

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 81 (1963)
Heft: 33

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse

33

81. Jahrgang

Donnerstag 15. August 1963

Wochenschrift, herausgegeben von
W. Jegher und A. Ostertag
Organ des SIA und der GEP

Fenster



Kiefer Zürich

Durisol

BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE

DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TELEPHON 88 69 81

Steinzeug Embrach

Steinzeugfabrik
Embrach AG
für Kanalisation
und chemische Industrie

Embrach/ZH

Inhalt

Klimatechnische Gesichtspunkte bei Entwurf und Betrieb von Stallungen. Von A. Ostertag	585*
Haus Steiger an der Bergstrasse in Zürich. Arch. R. Steiger und F. Steiger	590*
Deutscher Betontag Essen 1963. Von M. R. Ros	591*

Nekrolog

Zbigniew Zmigrodzki	593
Rudolf Gaberel, Gerold Kutter-Bircher, Karl Ludwig Dietiker, Joos Weber-Böhm	594

Mitteilungen

Automatische Steuerung von Schiffsmotoren. DIN-Normalblatt-Verzeichnis. Peltonturbinen der Ateliers des Charmilles	594
--	-----

Buchbesprechungen

Das Reduktionsverfahren der Baustatik, von R. Kersten. Reconnaissance des sols et fondations spéciales, par H. Cambefort	594
Tabellen zur Berechnung von Rohrleitungen nach Prandtl-Colebrook, von O. Kirschmer. Neuerscheinungen	595

Wettbewerbe

Primarschulhausanlage «Böswisli» in Bülach. Gymnasium in der Seeuferzone in Biel. University College in Dublin	595
--	-----

Ankündigungen

Verband Schweiz. Abwasserfachleute. Schweiz. Wasserwirtschaftsverband. Schweiz. Tagung für elektrische Nachrichtentechnik. Tageskurs für das Schweißen von Polypropylen	595
---	-----

Fortsbildungskurs für Kulturingenieure. Lawinenkurs 1964. Ausstellung des Kunstvereins St. Gallen. Britische Industriemesse und Britische Wochen, Zürich 1963. Convegno internazionale sui Problemi grafici nell'Ingegneria e nell'Architettura, Torino 1963. Wissenschafts- und technikgeschichtliche Tagung in Schaffhausen. Haus der Technik, Essen. Chemical Engineering in the Metallurgical Industries, Chemical Engineering Aspects of Electro-Chemical Processes. Conference on Dielectrics and Insulating Materials, London 1964. Vortragkalender	596
--	-----

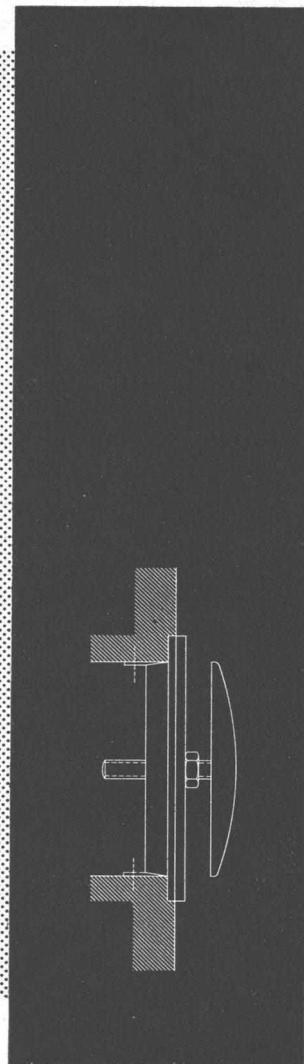
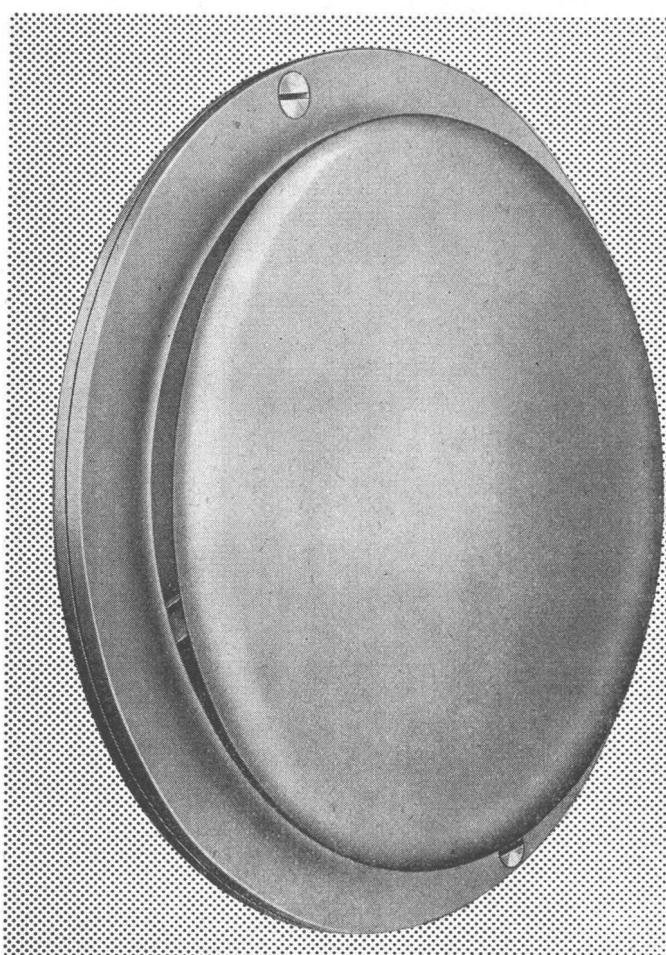
Verlag und Redaktion

Zürich 2, Dianastr. 5, Postfach Zürich 39
Tel. (051) 28 45 07/08, Postcheck VIII 6110

Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmatquai 94, Postfach Zürich 23
Tel. (051) 24 26 00, Postcheck VIII 1027

Hesco-Entlüftungs-Ventile



Die gefällige, tellerförmige Form des Hesco-Entlüftungs-Ventils erlaubt eine vielseitige, unauffällige Verwendbarkeit. Es ist aus Leichtmetallpressguss hergestellt und wird ohne Anstrich mit unpoliertem Teller geliefert. Spindel und Mutter sind aus Eisen kadmiert.

Das Hesco-Ventil ist leicht zu montieren. Es wird mit einem Einmauerungsring geliefert. Der Ventilteller wird durch Drehen auf die gewünschte Spaltenbreite eingestellt und durch eine Stellmutter gesichert.

Hesco-Größen: 10, 12,5, 15 und 20 cm ϕ . Diese vier Größen erlauben eine Luftsabsaugung zwischen 50 und 300 m³/h.

Verlangen Sie bitte unseren Sonderprospekt.

Pilgersteg, Rüti (ZH), Telephon (055) 4 35 22

100 Jahre



1863-1963

Hess & Cie. Pilgersteg, Rüti (Zürich)

Besichtigen Sie bitte unsere Ausstellung in den Baumusterzentralen Zürich, Bern und Basel

Charles Wallisellen ZH
Keller

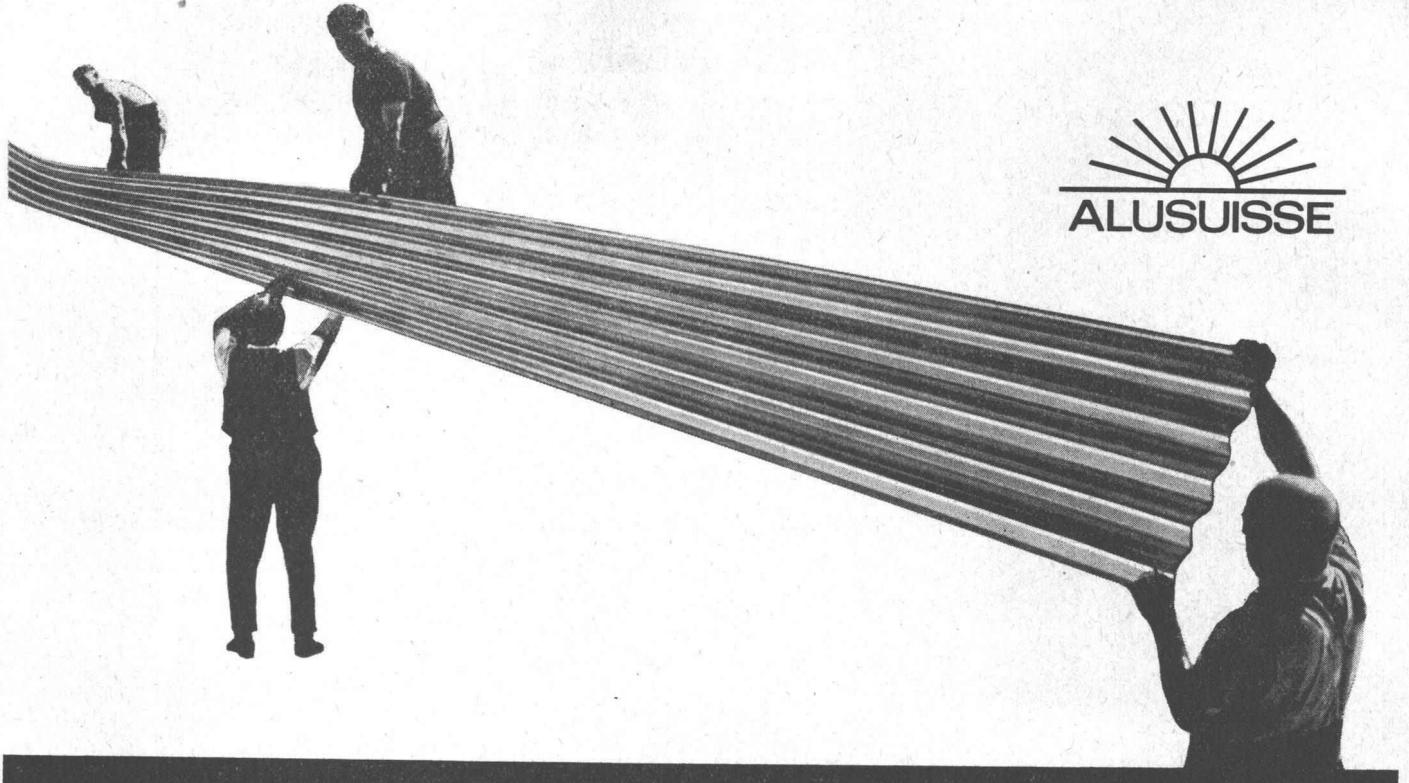


**Loadall
Hydraulikbagger
JCB 3**

Dieses vollhydraulisch arbeitende Modell hat einen 52 PS Dieselmotor, 6 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge, seitliche hydraulische Einzelabstützungen, einen seitwärts verschiebbaren Ausleger zum Arbeiten an Mauern. Vollsichtkabine mit Drehsitz. Bedienung durch 2-Hebel-Steuerung, Frontschaufel durch 1-Hebel-Steuerung. Strassenfertig ausgerüstet.

Charles Keller Baumaschinen, Tel. 051/93 39 33

b+f corso 45/63



ALUSUISSE

Lange Wellbänder aus Aluman – blank oder alodinebehandelt – sind eine ALUSUISSE-Spezialität. Damit können Dächer in einer ununterbrochenen Länge vom First bis zur Traufe eingedeckt werden, wodurch die sonst üblichen, unliebsamen horizontalen Überlappungen vermieden werden. Sie ermöglichen auch die wirtschaftliche Eindeckung von Dächern geringer Neigung oder gewölbter Form.

Aluman ist eine wetterbeständige Aluminiumlegierung, leicht in der Handhabung und wirtschaftlich in seiner Anwendung.

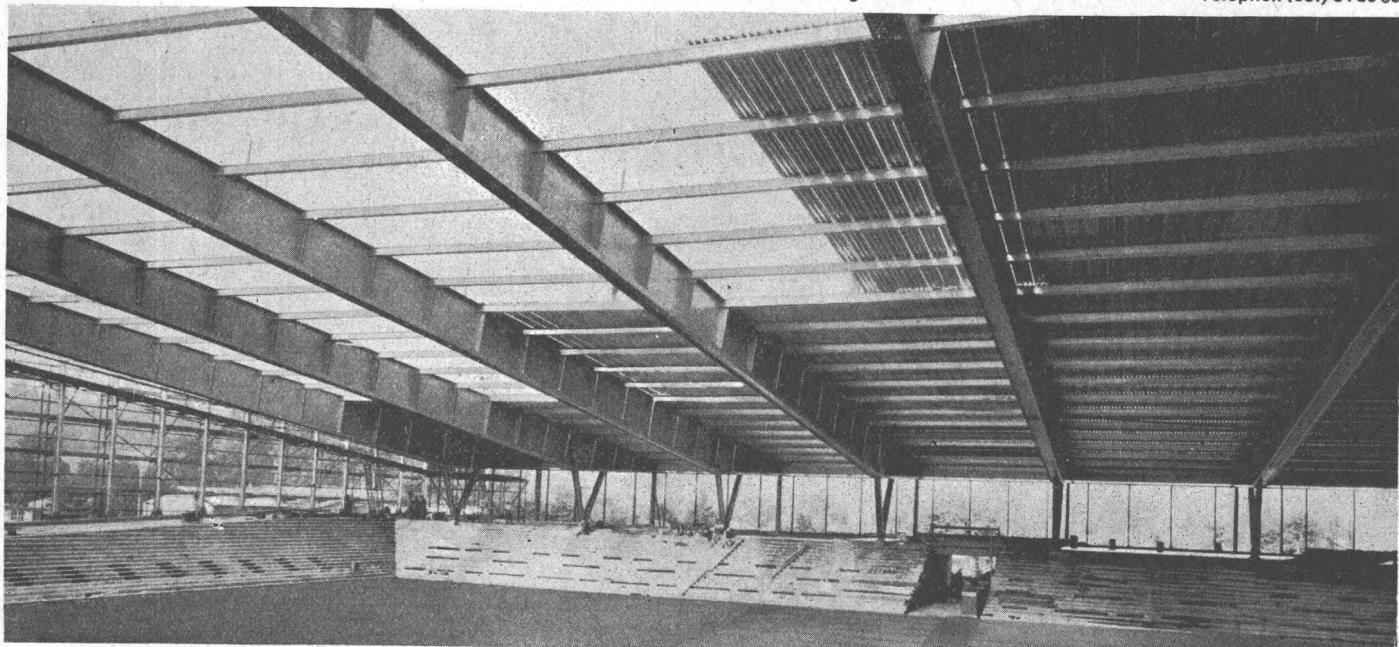
Verlangen Sie die ALUSUISSE-Publikationen und die Beratung unserer Spezialisten.

ALUMINIUM ALS BEDACHUNGSMATERIAL

SCHWEIZERISCHE ALUMINIUM AG

Verkaufsabteilung Zürich 48

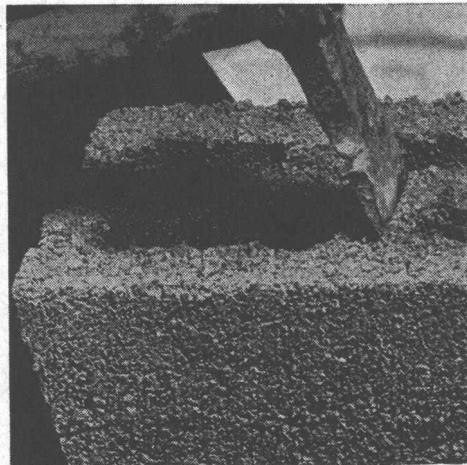
Telephon (051) 54 80 80





Hürlimann Isolierbaustein

aus gebranntem Tonmergel vom Urmiberg



Leicht zu bearbeiten
...sind Mauern und Wände
trotz der Zähigkeit des Bausteines!

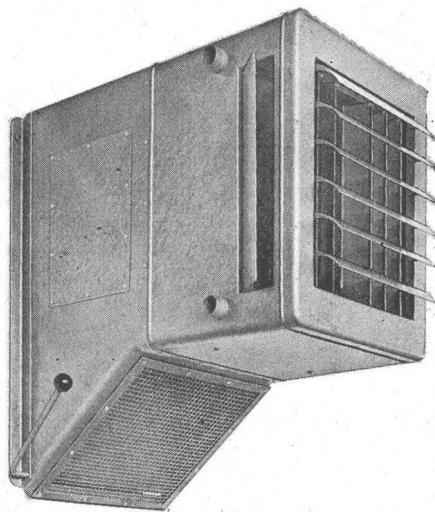


Die Vorteile liegen klar auf der Hand!

5

1. Das beste Rohmaterial: Tonmergel
2. Gute Isolation
3. Verschiedene Steinmasse
4. Geringer Mörtelverbrauch
- 5. Leicht zu bearbeiten**
6. Lieferung auf den Tag genau
7. Normale Steindruckfestigkeit
8. Genaue Masshaltigkeit
9. Keine Ausblühungen
10. Idealer Träger für jeden Verputz
11. Bauen Sie «billiger» – mit bester Qualität
12. Bewährt und gefragt

K. Hürlimann Söhne AG, Brunnen, Tel. 043/910 46



Der Luftheizapparat Typ M wird dort verwendet, wo nebst der Heizung eine Zufuhr von Frischluft notwendig oder erwünscht ist.

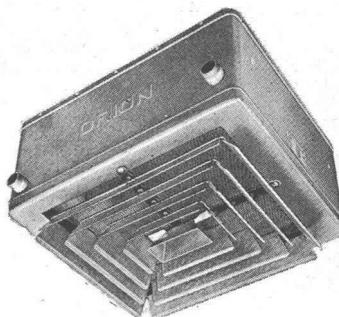


Die Mischluftklappe gibt die Möglichkeit, das Frischluft-Umluftgemisch nach Belieben zu regulieren.

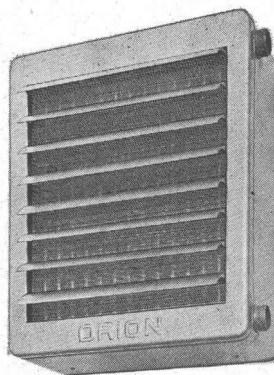
ORION-

Luftheiz-Apparate

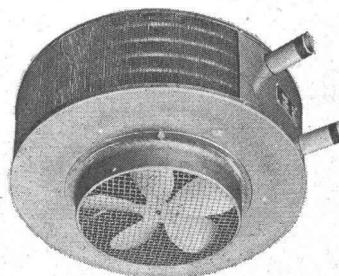
Die idealen Geräte zum Heizen und Lüften von Fabrikationsräumen, Montagehallen, Lagerräumen, Garagen usw.



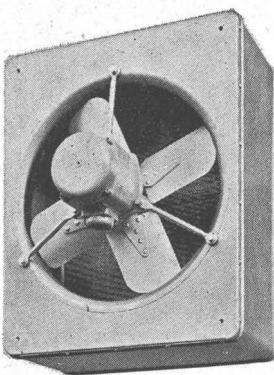
Mit dem Deckenluftheizapparat Typ D lassen sich viele Heizprobleme in Räumen lösen, in denen infolge der Platzverhältnisse keine Wandapparate montiert werden können.



Der Normalluftheizapparat Typ N für Umluftbetrieb ist der einfachste Apparatentyp mit sehr vielen Verwendungsmöglichkeiten in bezug auf Platzierung sowie Anwendung bei günstigem Preis.



Der Typ RG ist für niedere Räume bestimmt. Da die Warmluft seitlich austritt, werden störende Luftbewegungen weitgehend verhindert.



Der Verkauf und die Montage der ORION-Luftheizapparate erfolgt durch die Heizungs- und Lüftungsfirmen.

ORION WERKE ZÜRICH

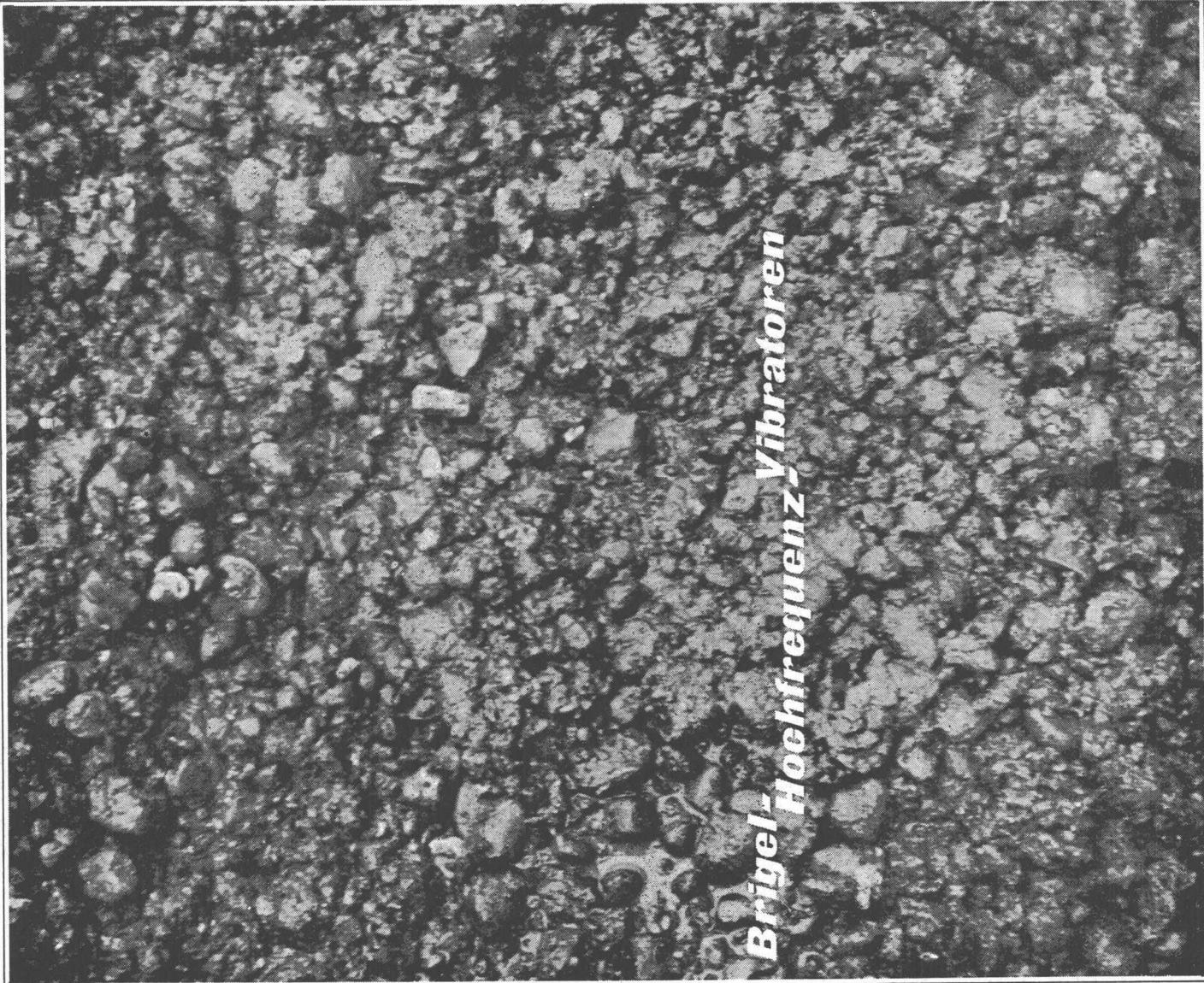
Fabrik für wärme- und kältetechnische Apparate

Hardturmstrasse 185

Telefon 051/42 16 00



Brigel-Hochfrequenz-Vibratoren



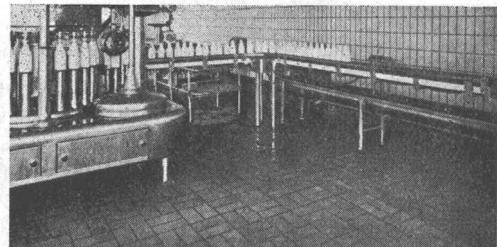
**Säure frißt - Schlag zerstört
.... aber nicht bei Gail!**



Baukeramik Gail Gießen

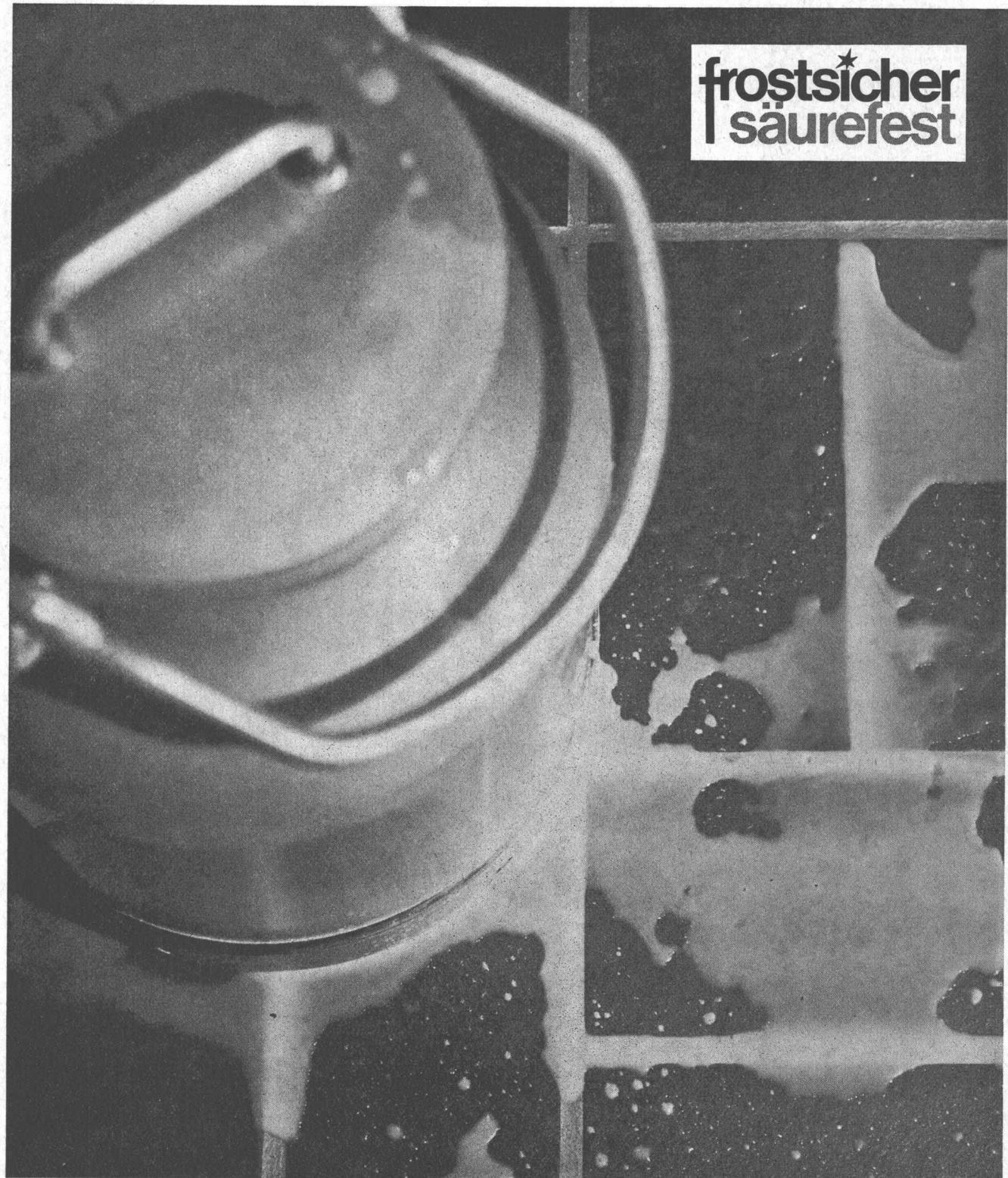
Unser Verkaufsbüro Schweiz: Jos. Sedleger
Zürich 11/46 · Hürstringstr. 7 · Tel. (051) 572270

Gail'sche Spaltboden- und Spaltwandplatten sind hart im Nehmen. Säuren, Laugen, Schlag und Stoß schaden ihnen nicht. Das Reparaturkonto bleibt gleich Null. Deshalb heißt Gail wählen: Rentabel bauen! — Schreiben Sie an uns.



Ein Beispiel: Molkerei Saarbrücken, Baujahr: 1958

**frostsicher
säurefest**



Metallbau AG

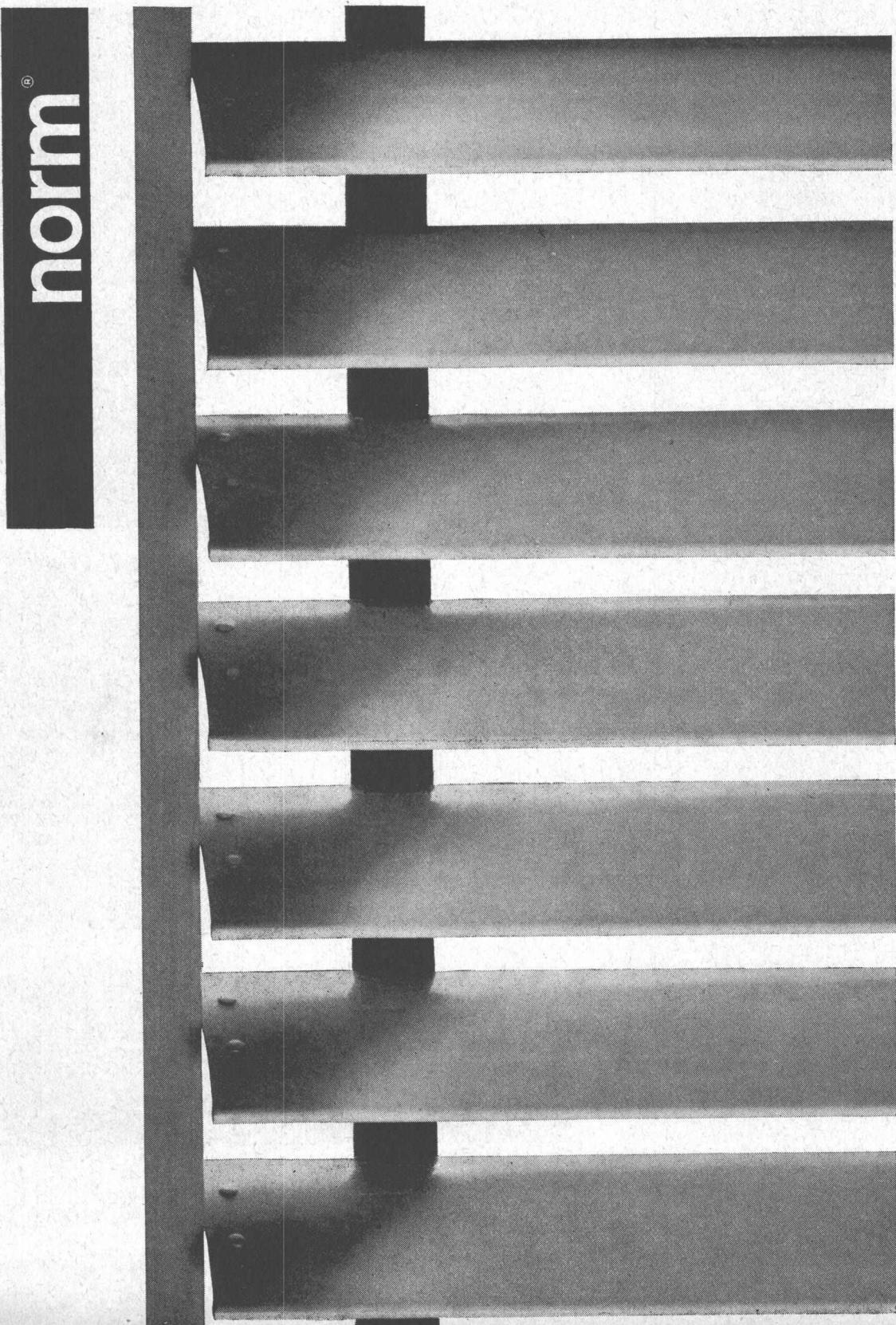
Zürich

Anemonenstrasse 40
Zürich 9/47
051/521300

Storen mit verstellbaren Lamellen aus Leichtmetall

Lamellenstoren norm® — als Raff- oder als Rollstoren — sind dauerhaft und schön und schaffen ideale Lichtverhältnisse. Sie wehren der Sonnen- und Wärmeeinstrahlung; sie steigern das Wohlbefinden und damit die Leistungsfähigkeit.

Näheres erfahren Sie direkt durch uns oder durch unsere Vertretungen in Basel, Bellinzona, Bern, Genf, Lausanne, Luzern, St. Gallen, Wädenswil, Zürich.





Eine Idee erobert die Welt

In amerikanischen und kanadischen Bauzentren werden heute rund 70% des verwendeten Betons in Fabriken hergestellt. Man nennt diesen Beton Fertigbeton, Transportbeton, Frischbeton usw. Auch in Europa kommt der fabrikmässig aufbereitete Beton mit seinen technischen und wirtschaftlichen Vorteilen immer mehr zur Verwendung. Traditionsgemäss gehört die Aufbereitung des Betons in der Schweiz zur Leistung

des Bauunternehmers und geschieht jeweils an «Ort und Stelle», d.h. auf dem entsprechenden Bauplatz.

Die stürmische Entwicklung im Bausektor lässt die bisherige Betonaufbereitung ständig problematischer werden; man denke nur an die fehlenden Arbeitskräfte, an Lücken im Maschinenpark und an die prekären Platzverhältnisse.

Wir haben uns deshalb entschlossen, den Unternehmern mit fabrikmässig aufbereitetem Beton bei der Lösung der immensen Bauaufgaben zu helfen. Unser Beton heisst Fertigbeton.

Fertigbeton

Für Ihre Beratung:

«Holderbank» Planung AG, Kies + Beton
Tel. 051/48 7612
63 72 1 d

VON ROLL

Baumaschinen
Krane und Transportanlagen
Stahl für Betonarmierung
Armierungsnetze

Qualitätsprodukte
für den Hoch-
und Tiefbau

Kanalisationsartikel
aus Gusseisen und Stahl
Schachtabdeckungen
Druckröhren und Formstücke

Mineralwolle für thermische
und akustische Isolierung
Emaillierte Gussbadewannen
Heizkessel und Stahlradiatoren

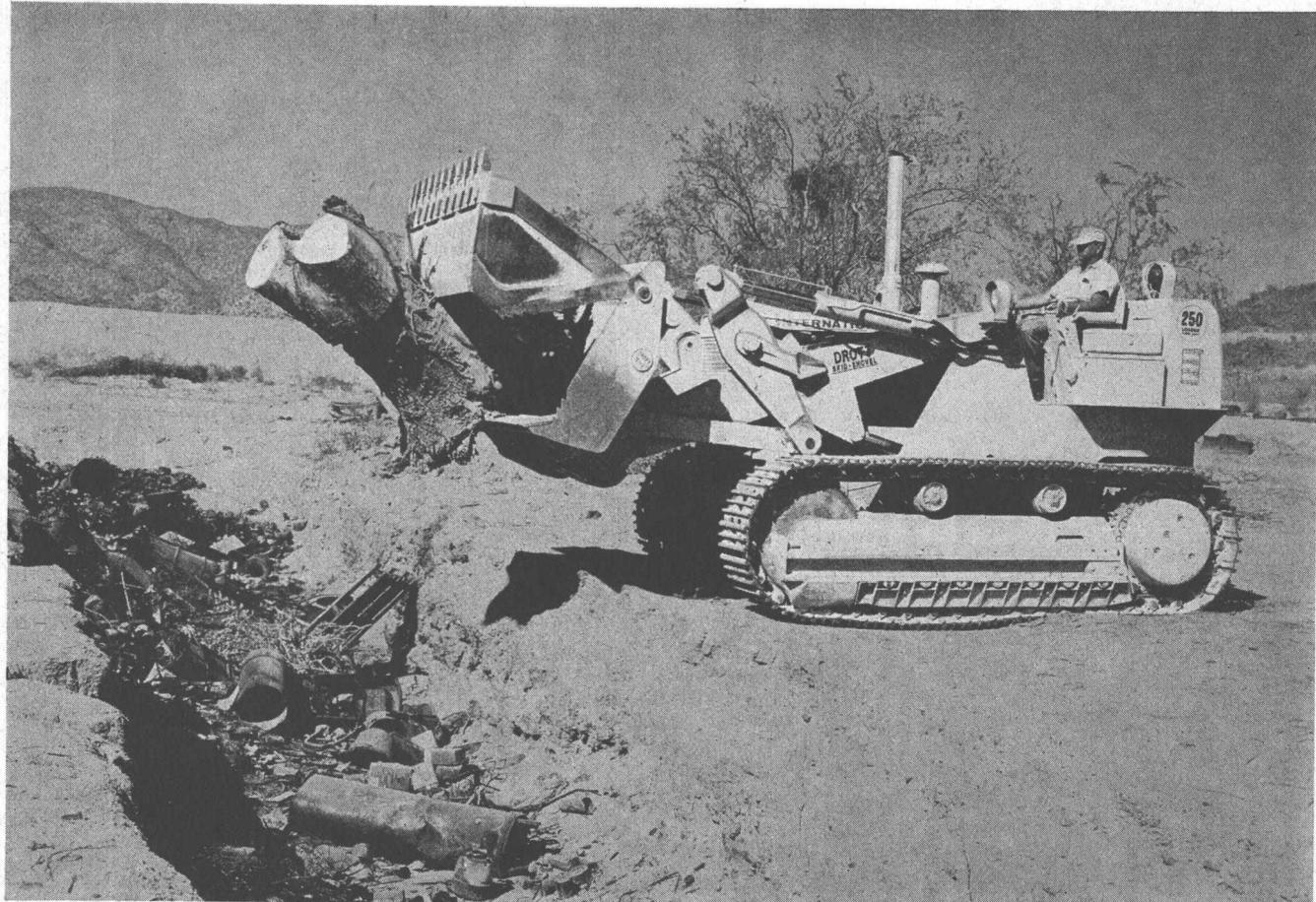
900-2

VON ROLL Gerlafingen

Die neuen

INTERNATIONAL RAUPEN-LADER

sind noch leistungsfähiger, noch wirtschaftlicher



IHC-Vorteile

- Planeten-Raupenantrieb
- Power-Shift-Getriebe und Drehmomentwandler in einfachster Konstruktion
- Geschweißte Vollrahmen-Chassis von sprichwörtlicher Robustheit
- Lange Raupen, hydraulische Raupenspannvorrichtung
- Original DROTT «4-in-1»-Kübel
- Zuverlässigkeit und einfache Wartung
- Garantierter Service
- Modelle von 75—320 PS

Generalvertretung für die Schweiz



Ulrich Rohrer-Marti AG

Baumaschinen Zollikofen/Bern Tel. 031) 65 03 71

Kupfer ist wertbeständig

Metallverband AG, Bern
Schweiz. Metallwerke Selve & Co, Thun
Metallwerke AG, Dornach
Boillat SA, Reconvilier

Warum setzt der Spenglermeister seinen Stolz und sein ganzes Können in die fachgerechte Ausführung eines Kupferdaches? Weil er weiss, dass er damit einen bleibenden Wert schafft und jahrhundertealte Handwerkstradition an künftige Generationen weitergibt. Stolz darf auch der Bauherr sein. Stolz und unbesorgt, denn ein Kupferdach kennt keine Unterhaltsarbeiten und keinen Wertverlust. Zudem gewinnt es mit den Jahren an Schönheit. Unter einem Kupferdach lässt sich ruhig schlafen.



Martz + Bühlmann

Gebr.

Tuchschen AG



Frauenfeld



Hallen in Stahl

Siemens-Einbau-Deckenleuchten mit besonders geringer Einbautiefe


SIEMENS

Siemens-Einbau-Deckenleuchten sind für alle gebräuchlichen Zwischendecken geeignet. Ihre Abmessungen entsprechen den üblichen

Größen der Deckenplatten. Die flache Konstruktion gewährleistet die Montage auch bei geringer Einbautiefe. Unterschiedliche Abdeckwanne und Formen, die sich auch zu Lichtbändern und Feldern zusammensetzen lassen, ermöglichen eine variable Gestaltung. Zur Erleichterung der Montage werden Befestigungssteile

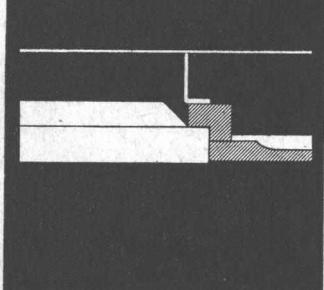
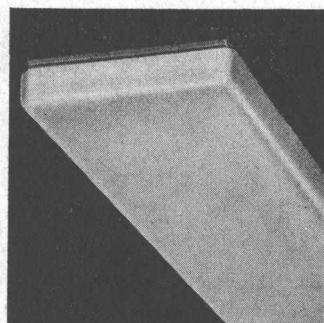
mitgeliefert. Die Lampen sind mit Wannen aus Kunststoffglas abgedeckt. Dieses Material sichert eine gute Lichtstreuung und – da das Auge nicht geblendet wird – angenehmes Licht.

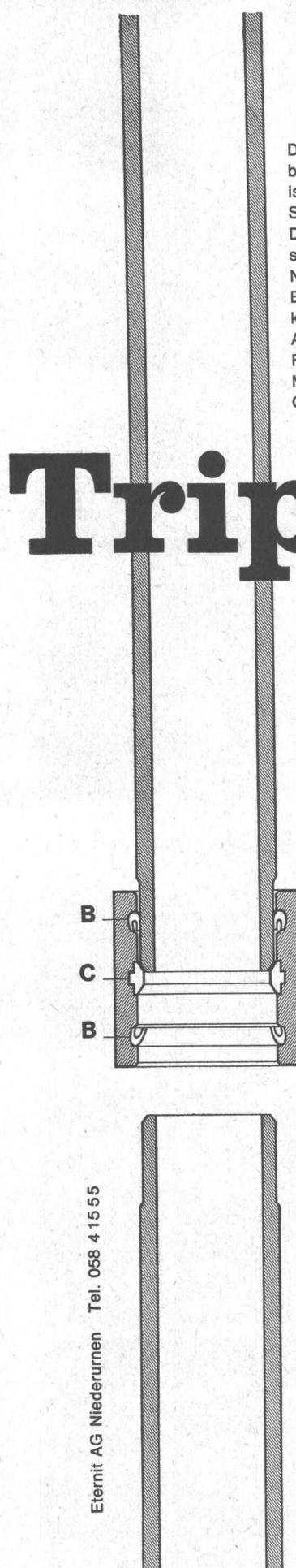
SIEMENS
ELEKTRIZITÄTSERZEUGNISSE
AKTIENGESELLSCHAFT
ZÜRICH BERN LAUSANNE



SIEMENS -
Ihr erfahrener Partner
in allen Fragen
der Beleuchtungstechnik

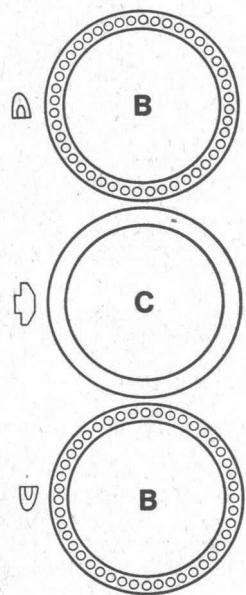
7





Die neue **Triplex-Kupplung** besteht aus Asbestzement und ist eine Weiterentwicklung der Simplex-Kupplung. Bei gleicher Dichtigkeit der Verbindung bietet sie folgende Vorteile:
Noch raschere Montage!
Bei Rohren bis zu 300 mm werden keine Spezialwerkzeuge benötigt.
Anwendbar auch bei Bogen und Formstücken.
Montage kann auch im nassen Graben ausgeführt werden.

Triplex



Montage:

Der Ring **C** wird in die Mittelrille der Kupplung eingelegt und dient als Anschlag für die Rohrenden. Die Lochringe **B** haben in den äusseren Rillen zu liegen und dienen zur Dichtung.
Durch den Wasserdruk dringt das Wasser in die Vertiefungen und presst den Gummiring an das Rohr und die Triplex-Kupplung. Je stärker der Wasserdruk, desto größer die Dichtung!



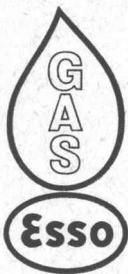
Eternit AG Niederurnen Tel. 058 4 15 55

Eine Energiequelle mit tausend Anwendungsmöglichkeiten!



Esgibt kaum einen Industrie- oder Gewerbezweig, bei dem Esso Propangas nicht mit Vorteil als Energiequelle eingesetzt werden kann. Frappant und vielfältig sind oft die Möglichkeiten, die unser technischer Beratungsdienst für den Einsatz dieses Gases aus der handlichen Stahlflasche empfehlen kann. Bestimmt hat es auch in Ihrem Betrieb Aufgaben, die mit Esso Propangas besser – praktischer und billiger gelöst werden könnten. Verlangen Sie deshalb unverbindlich den Besuch unserer Fachleute. Es wird sich für Sie lohnen! Esso Standard (Switzerland) Uraniastrasse 40, Zürich 1

Wärme-Energie wo Sie Wärme-Energie wünschen!



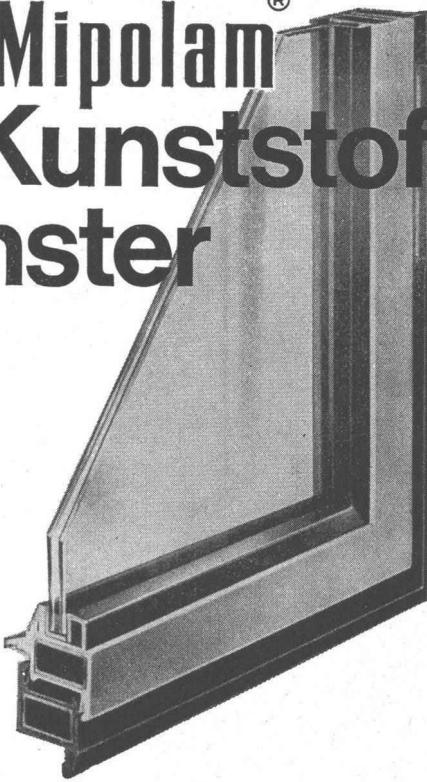


Mipolam® Kunststoff- Fenster

Mipolam Kunststoff-Fenster VERWO — die moderne Lösung für moderne Bauten. Seit Jahren bewährt und für repräsentatives Bauen begehrte. Die besonderen Vorteile:

- Grosse Stabilität ● keine Malerarbeit ● witterungsbeständig
- Verbundverglasung ● vorzügliche Abdichtung
- gute Wärme-Isolierung ● starke Schalldämpfung ● lichtechte Farben ● keine Unterhaltskosten ● leichte Reinigung.

Mipolam Kunststoff-Fenster VERWO — Kunststoffprofile von technisch und ästhetisch vollendeter Form, fugenlos über Vierkant-Stahlrohre gezogen. Für alle Flügeltypen, in verschiedenen Farben, Profilierungen und Dimensionen. Bitte Prospekt verlangen.

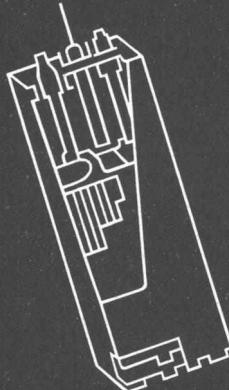


VERWO

VERWO A.G. PFÄFFIKON SZ TELEFON 055/54455

OERLIKON-PAM

die neue stationäre Röhrchenplatten-Batterie
im Operationssaal



Accumulatoren-Fabrik Oerlikon Zürich 50

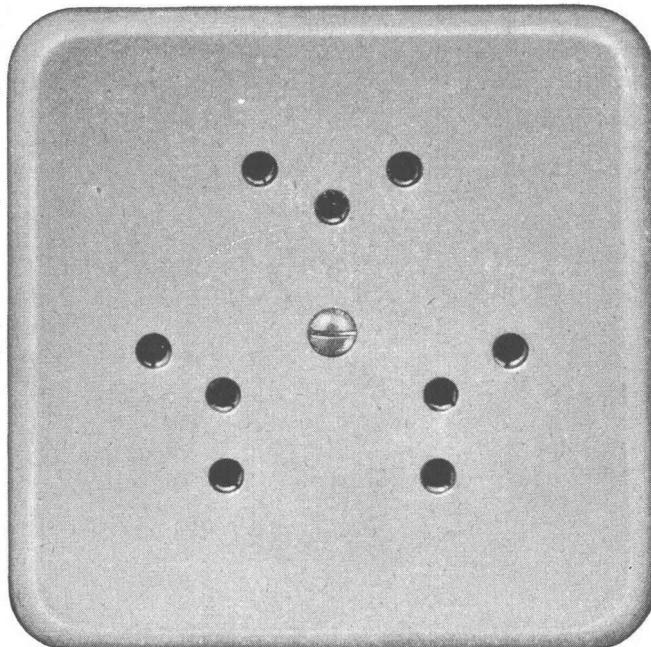
Wir senden Ihnen gerne Prospekte und technische Unterlagen

Grösse I Pml = 86 x 86 mm

No. 76303 Pml
Diese Steckdosen sind
mit Isolier, resstoff-
Abdeckplatten
Farbe 61 (creme-weiss) oder
62 (eisenbeinfarbig) lieferbar

Mehrfach-Steckdose mit
Schutzkontakt

2 P + E 10 A 250 V
Ausführung für 3 Stecker



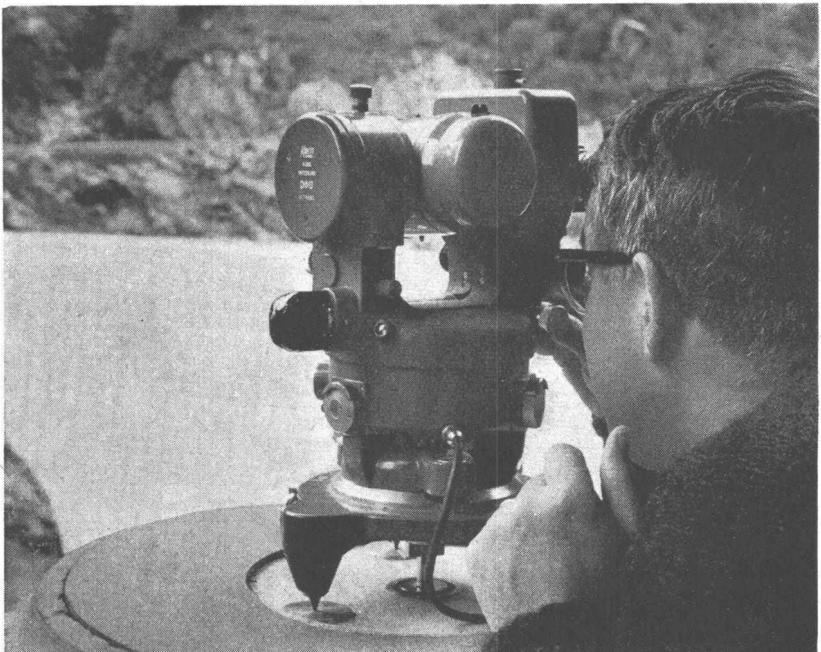
Verschiedene unserer
Modelle wurden mit
der Anerkennungsurkunde
„Die gute Form“
ausgezeichnet.



Adolf Feller AG Horgen

Kern-Präzisions- Meßausrüstungen

Kern Aarau liefert vollständige Meßausrüstungen zur Absteckung, Kontrolle und Überwachung von Bauwerken jeder Art. Besonders bei Deformationsmessungen an Staumauern und -dämmen von Wasserkraftanlagen spielen die zuverlässigen und präzisen Kern-Instrumente eine immer wichtigere Rolle. Aber auch viele Meßprobleme in der Industrie lassen sich vorteilhaft mit Kern-Präzisions-Meßausrüstungen lösen. Eine reichhaltige, illustrierte Broschüre über die verschiedenen Meßmethoden und die dafür geeigneten Kern-Ausrüstungen stellen wir Interessenten gerne zu.



Senden Sie mir bitte Ihre Broschüre <Präzisions-Meßausrüstungen>

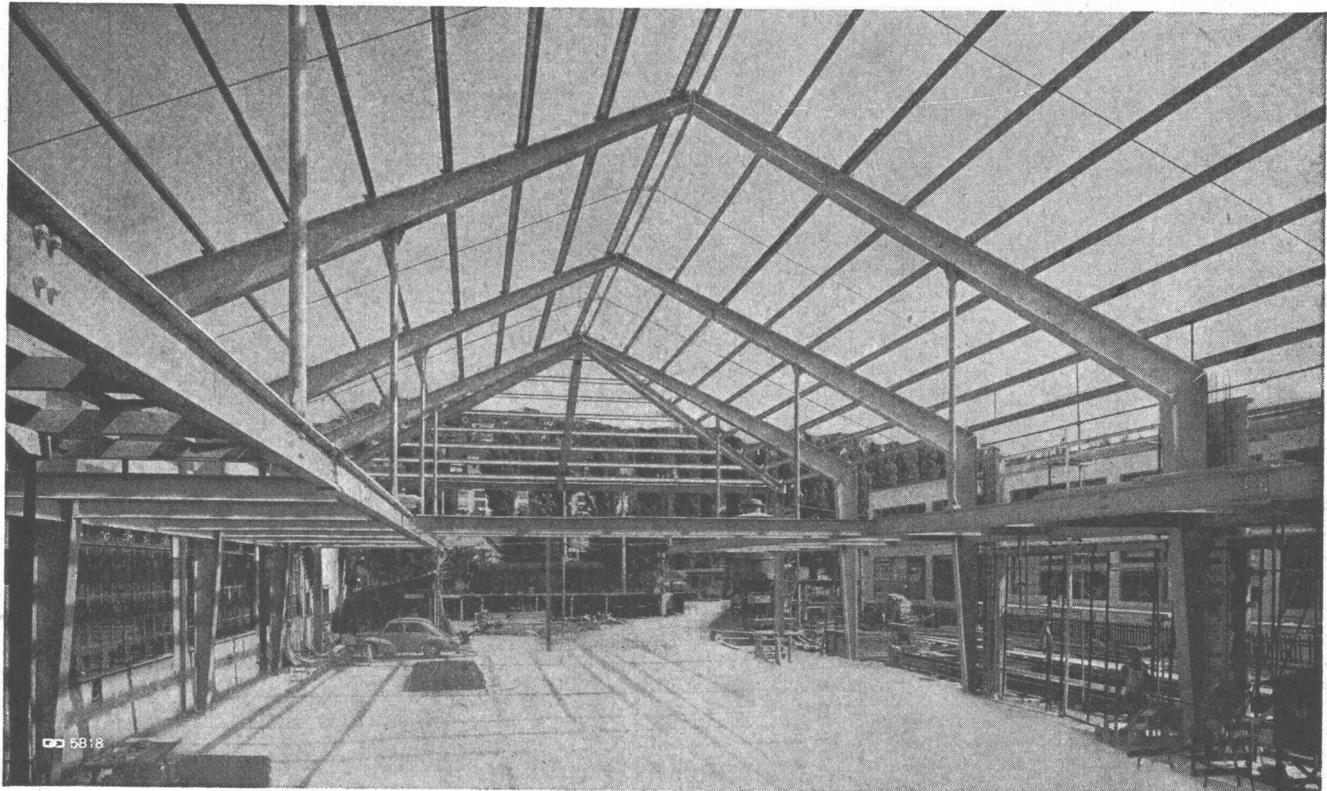
Name _____ Beruf _____

Adresse _____

Bitte Coupon ausschneiden und an Kern & Co. AG Aarau senden

Stahlhochbau Geilinger & Co. Winterthur

GC



WERA löst alle Lüftungsprobleme

WERA Klimaanlagen

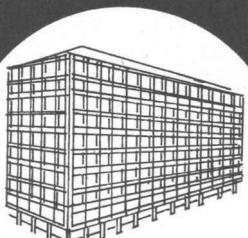
WERA Warmluftheizungen
für Kirchen, Kinos,
Grossräume

WERA Lüftungsanlagen

WERA Küchenventilationen

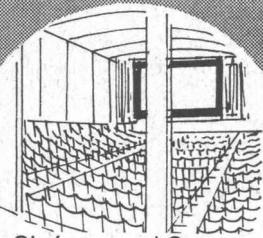
WERA Gasschutzanlagen

WERA Luftbefeuhter



Verwaltungsgebäude
Geschäftshäuser

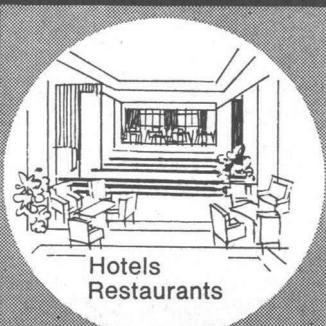
Alle Anlagen werden im
eigenen Ingenieurbüro
projektiert, die Apparate in
unserer Fabrik gebaut und
von unseren Spezialisten
an Ort und Stelle montiert.
3500 Referenzen aus dem
In- und Ausland geben Ihnen
Auskunft über unsere
Leistungen.



Cinémas und Gross-
räume wie
Turnhallen etc.

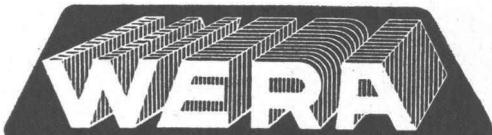


Kirchen
Spitäler



Hotels
Restaurants

WERA-Klima-prima



WERA AG, Gerberngasse 23-33, Bern,
Telephon (031) 3 99 11